

179946

Kollektivabkommen und -Verträge - 1. Teil - Jahr 2016**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Schulamt****LANDESREGIERUNG BOZEN - KOLLEKTIVVERTRAG**

vom 13. Dezember 2016

Landeskollektivvertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2016 – 2018

unterzeichnet am 13. Dezember 2016 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 22. November 2016, Nr. 1285.

**Artikel 1
Anwendungsbereich**

1. Dieser Landeskollektivvertrag (LKV) gilt für das Lehrpersonal, einschließlich das Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und die Erzieher/innen, mit unbefristetem und befristetem Vertrag gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

**Artikel 2
Inhalt und Vertragszeitraum**

1. Der vorliegende Vertrag gilt für den Zeitraum vom 1. Jänner 2016 bis zum 31. Dezember 2018 und regelt den Ausgleich zwischen den Gehaltserhöhungen gemäß dem gesamtstaatlichen Kollektivvertrag (GSKV) und den Erhöhungen für das Landespersonal im selben Zeitraum. Die wirtschaftlichen Auswirkungen sind ab den in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegebenen Fälligkeiten wirksam.

**Artikel 3
Erhöhung der Landeszulage**

1. Die Landeszulage laut Anlage 3 des Landeskollektivvertrages vom 13. Juni 2013 wird mit Wirkung ab 1. Juni 2016 um den Jahresbruttobetrag von 520,00 Euro und mit Wirkung ab 1. Mai 2017 um einen weiteren Jahresbruttobetrag von 520,00 Euro erhöht; somit steht mit Wirkung ab 1. Juni 2016 die jährliche Landesbruttoszulage laut

Accordi e contratti collettivi - Parte 1 - Anno 2016**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****Intendenza scolastica****GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO - CONTRATTO COLLETTIVO**

del 13 dicembre 2016

Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2016 – 2018

sottoscritto in data 13 dicembre 2016 in base alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1285 del 22 novembre 2016.

**Articolo 1
Ambito di applicazione**

1. Il presente contratto collettivo provinciale (CCP) si applica al personale docente, incluso il personale diplomato delle scuole secondarie di secondo grado, ed educativo, con contratto a tempo indeterminato e determinato di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

**Articolo 2
Oggetto e durata del contratto**

1. Il presente contratto concerne il periodo decorrente dal 1° gennaio 2016 fino al 31 dicembre 2018 e disciplina il conguaglio tra gli aumenti stipendiali previsti dal contratto collettivo nazionale di lavoro (CCNL) e gli aumenti previsti per i dipendenti provinciali nel corrispondente periodo. Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali.

**Articolo 3
Aumento dell'indennità provinciale**

1. L'indennità provinciale di cui all'allegato 3 del Contratto collettivo provinciale del 13 giugno 2013 verrà aumentata rispettivamente con decorrenza dal 1° giugno 2016 per un importo annuo lordo di 520,00 Euro e dal 1° maggio 2017 per un ulteriore importo annuo lordo di 520,00 Euro; pertanto a decorrere dal 1° giugno 2016 l'indennità provin-

Anlage 1 dieses Vertrages und mit Wirkung ab 1. Mai 2017 die jährliche Landesbruttzulage laut Anlage 2 dieses Vertrages zu.

2. Die Landeszulage gemäß Artikel 17 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2013, ersetzt durch den Artikel 3 des Landeskollektivvertrages vom 13. Juni 2013, wird in den Monaten Juli und August nicht ausbezahlt und hat keine Auswirkungen auf das 13. Monatsgehalt.

3. Nach Inkrafttreten des neuen GSKV treffen sich die Vertragspartner/innen, um die Landeszulage laut Absatz 1 neu festzulegen, wobei sie die Erhöhungen der Gehälter nach den Tabellen des GSKV berücksichtigen.

Artikel 4

Zulage für den Stellvertreter oder die Stellvertreterin der Schulführungskraft

1. Der Artikel 29 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2013 erhält folgende Fassung:

„1. Der Stellvertreter oder die Stellvertreterin der Schulführungskraft erhält eine Zulage im Ausmaß von 20 Prozent der Landesfunktionszulage, die der entsprechenden Schule zugewiesen ist. Zu den Hauptaufgaben der Stellvertreterin oder des Stellvertreters gehört es, die Schulführungskraft bei Abwesenheit zu ersetzen und sie bei der Ausübung der Führungsaufgaben zu unterstützen.“

2. Die Zulage laut Absatz 1 steht dem Stellvertreter oder der Stellvertreterin im Ausmaß von 100 Prozent zu und zwar ab dem Tag des Dienstaustrittes, des Widerrufs, der Abordnung, des Wartestandes, des mit dem Führungsauftrag unvereinbaren politischen Mandates oder des Verzichts auf den Führungsauftrag der Schulführungskraft sowie ab dem 46. Tag der ununterbrochenen Dienstabwesenheit der Schulführungskraft.

3. Im Falle von Schulen mit Amtsführung wird die Zulage gemäß Absatz 1 auf 70 Prozent erhöht.“

ciale annua lorda spetta come da allegato 1 del presente contratto ed a decorrere dal 1° maggio 2017 l'indennità provinciale annua lorda spetta come da allegato 2 del presente contratto.

2. L'indennità provinciale di cui all'articolo 17 del Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003, così come sostituito dall'articolo 3 del Contratto collettivo provinciale del 13 giugno 2013, non viene corrisposta per i mesi di luglio e agosto e non ha effetti sulla tredicesima mensilità.

3. All'entrata in vigore del nuovo CCNL, le parti contraenti si incontrano per rideterminare l'indennità provinciale di cui al comma 1, tenuto conto degli aumenti degli stipendi tabellari previsti dal CCNL.

Articolo 4

Indennità per il docente vicario o la docente vicaria del dirigente scolastico o della dirigente scolastica

1. L'articolo 29 del Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003 è così costituito:

“1. Al docente vicario o alla docente vicaria del dirigente scolastico o della dirigente scolastica compete un'indennità corrispondente al 20 per cento dell'indennità di funzione provinciale assegnata alla rispettiva istituzione scolastica. Costituisce compito principale del docente vicario o della docente vicaria sostituire il dirigente scolastico o la dirigente scolastica titolare della direzione in caso di assenza e di coadiuvarlo/a nei compiti dirigenziali.“

2. Con decorrenza dal giorno delle dimissioni, della revoca dell'incarico, del comando, dell'aspettativa, del mandato politico incompatibile con l'incarico dirigenziale o della rinuncia allo stesso rispettivamente con decorrenza dal 46° giorno di assenza ininterrotta dal servizio del dirigente scolastico o della dirigente scolastica, l'indennità di cui al comma 1 viene corrisposta al docente vicario o alla docente vicaria al 100 per cento.

3. In caso di istituzioni scolastiche affidate in reggenza l'indennità di cui al comma 1 è aumentata al 70 per cento.“

Artikel 5**Änderung von Artikel 23 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 im Bereich der Elternzeit**

1. Im Artikel 23 Absatz 1 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 wird der Wortlaut „*innerhalb dessen 8. Lebensjahres*“ durch folgenden Wortlaut ersetzt: „*innerhalb dessen zwölften Lebensjahres*“.

Artikel 6**Änderung von Artikel 24 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 im Bereich der Teilbarkeit der Elternzeit und Vorankündigung**

1. Der Artikel 24 Absatz 1 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003, erhält folgende Fassung:
 „1. *Der Teil der Elternzeit, den der Elternteil beansprucht, für welchen dieser Vertrag gilt, darf in nicht mehr als sechs Abschnitten beansprucht werden. Wird sie von beiden Eltern beansprucht und gehören beide Eltern einem Landesbereich an, darf die Elternzeit in nicht mehr als insgesamt sieben Abschnitten beansprucht werden.*“

Artikel 7**Änderung von Artikel 28 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 im Bereich des Sonderurlaubs wegen Krankheit des Kindes**

1. Im Artikel 28 Absatz 1 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 wird der Wortlaut „*bis zum achten Lebensjahr*“ durch folgenden Wortlaut ersetzt: „*bis zum zwölften Lebensjahr*“.

2. Nach Artikel 28 Absatz 1 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 wird folgender Absatz 1/bis eingefügt:

„1/bis. *Dieser Sonderurlaub kann auch für die Begleitung der Kinder zu ärztlichen Visiten, Therapien, fachärztlichen Leistungen oder diagnostischen Untersuchungen beansprucht werden, wobei der interessierte Elternteil die Pflicht hat, eine entsprechende Bestätigung mit Angabe der Uhrzeit vorzulegen, die vom Arzt/von der Ärztin der Struktur, die die Untersuchung oder Leistung*

Articolo 5**Modifica all'art. 23 dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 in materia di congedo parentale**

1. All'articolo 23, comma 1, dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 le parole "*nei suoi primi otto anni di vita*" sono sostituite dalle parole: "*nei primi suoi dodici anni di vita*".

Articolo 6**Modifica all'art. 24 dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 in materia di frazionabilità del congedo parentale e preavviso**

1. L'articolo 24, comma 1, dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 è così sostituito:
 "1. *Il congedo parentale, per la parte fruita dal genitore al quale si applica il presente contratto, può essere frazionato in non più di sei soluzioni. Se fruito da entrambi i genitori appartenenti ai comparti provinciali può essere fruito in non più di sette soluzioni*".

Articolo 7**Modifica all'art. 24 dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 in materia di congedo straordinario per la malattia del/la figlio/a**

1. All'articolo 28, comma 1, dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 le parole "*fino all'ottavo anno*" sono sostituite dalle parole: "*fino al dodicesimo anno di vita*".

2. Dopo l'articolo 28, comma 1, dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 è inserito il seguente comma 1/bis:

"1/bis. *Detto congedo straordinario può essere usufruito anche per accompagnare i figli a visite mediche, terapie, prestazioni specialistiche o esami diagnostici, con l'onere da parte del genitore interessato di presentare la relativa attestazione, anche in ordine all'orario, rilasciata dal medico o dalla struttura che ha svolto la visita o la prestazione o trasmessa da quest'ultima in forma digita-*

durchgeführt hat, ausgestellt oder in digitaler Form übermittelt wird. Die Verwaltung kann eine entsprechende ärztliche Verschreibung der Untersuchung oder Leistung einfordern“.

Artikel 8

Änderung von Artikel 31 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 im Bereich des Wartestands für Personal mit Kindern

1. Im Artikel 31 Absatz 1 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 wird der Wortlaut „*innerhalb des achten Lebensjahres des Kindes*“ durch folgenden Wortlaut ersetzt: „*innerhalb des zwölften Lebensjahres des Kindes*.“

2. Der Artikel 31 Absatz 8 erhält folgende Fassung:

„8. *Dieser Artikel wird auch bei Adoption, Anvertrauung zwecks Adoption und zeitbegrenzter Anvertrauung angewandt. Der Wartestand ist innerhalb der ersten zwölf Jahre ab Eintritt des/der Minderjährigen in die Familie zu beanspruchen, jedenfalls innerhalb des 15. Lebensjahres des/der Minderjährigen*“.

Artikel 9

Änderung von Artikel 33 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 im Bereich der Freistellung aus Erziehungsgründen

1. Der Artikel 33 Absatz 8 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 erhält folgende Fassung:

„8. *Die Freistellung kann zu denselben Bedingungen auch im Falle der Adoption, der Anvertrauung zwecks Adoption und der zeitbegrenzten Anvertrauung beansprucht werden*“.

Artikel 10

Sonderurlaub für Bedienstete mit Beeinträchtigung, die Wettkampfsport betreiben

1. Bedienstete mit einer Beeinträchtigung im Sinne der geltenden staatlichen Bestimmungen, die Wettkampfsport betreiben, haben Anspruch auf einen bezahlten Sonderurlaub von bis zu zehn

le. *E' facoltà dell'Amministrazione richiedere un'apposita prescrizione medica della visita o della prestazione.*“

Articolo 8

Modifica all'art. 31 dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 in materia di aspettativa per il personale con prole

1. All'articolo 31, comma 1, dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 le parole „*entro l'ottavo anno di vita del/la bambino/a*“ sono sostituite dalle parole „*entro il dodicesimo anno di vita del/la bambino/a*“.

2. L'articolo 31, comma 8, è così sostituito:

“8. *Il presente articolo trova applicazione anche per l'adozione, l'affidamento preadottivo e per l'affidamento temporaneo. L'aspettativa va fruita entro i primi dodici anni dall'ingresso del/la minore nel nucleo familiare, e comunque, entro il 15.mo anno di età del/la minore*“.

Articolo 9

Modifica all'art. 33 dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 in materia di permesso per motivi educativi

1. L'articolo 33, comma 8 dell'Allegato 4 del Testo unico dei Contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 è così sostituito:

“8. *Il permesso può essere fruito alle stesse condizioni anche in caso di adozione, di affidamento a scopo di adozione e di affidamento temporaneo*“.

Articolo 10

Congedo straordinario per personale con disabilità praticante sport agonistico

1. Il personale con disabilità ai sensi della vigente normativa statale, praticante sport a livello agonistico ha diritto, per il tempo necessario, comprensivo del relativo viaggio di andata e ritorno, alla

Arbeitstagen im Jahr für die Zeit, welche für die Teilnahme an nationalen oder internationalen Wettkämpfen, einschließlich An- und Rückreise, erforderlich ist.

Bozen, den 13. Dezember 2016

Die öffentliche Delegation:

Der Generaldirektor des Landes
Hanspeter Staffler

Die geschäftsführende Direktorin der Abteilung 4
– Personal
Karin Egarter

Der Direktor der Abteilung 16 – Deutsches Schulamt
Stephan Tschigg

Der geschäftsführende Direktor der Abteilung 17
– Italienisches Schulamt
Tonino Tuttolomondo

Der Direktor der Abteilung 18 – Ladinisches Schulamt
Alexander Prinoth

Die geschäftsführende Direktorin des Gehaltsamtes für Lehrpersonal
Andrea Wieser

Der Direktor des Amtes für Schulverwaltung
Wolfgang Oberparleiter

Der Direktor des Amtes für Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals und der Schulführungskräfte
Giorgio Danieli

Die Gewerkschaftsorganisationen:

SGBC/SL-SCHULE
unterzeichnet

GWB-FLC AGB/CGIL
unterzeichnet

SSG/ASGB
unterzeichnet

SGK/UII-SCHULE
unterzeichnet

partecipazione a gare di carattere nazionale o internazionale, a congedi straordinari retribuiti fino a dieci giorni lavorativi all'anno.

Bolzano, il 13 dicembre 2016

La delegazione pubblica:

Il Direttore generale della Provincia
Hanspeter Staffler

La direttrice reggente della ripartizione 4 – Personale
Karin Egarter

Il direttore della ripartizione 16 – Intendenza scolastica tedesca
Stephan Tschigg

Il direttore reggente della ripartizione 17 – Intendenza scolastica italiana
Tonino Tuttolomondo

Il direttore della ripartizione 18 – Intendenza scolastica ladina
Alexander Prinoth

La direttrice reggente dell'ufficio stipendi del personale insegnante
Andrea Wieser

Il direttore dell'ufficio amministrazione scolastica
Wolfgang Oberparleiter

Il direttore dell'ufficio assunzione e carriera del personale docente e dirigente
Giorgio Danieli

Le Organizzazioni sindacali:

SGBC/SL-SCUOLA
firmato

GWB-FLC AGB/CGIL
firmato

SSG/ASGB
firmato

UII/SGK-SCUOLA
firmato

Anlage 1**Jährliche Landesbruttzulage für das Lehrpersonal, die Erzieher/innen und gleichgestelltes Personal****01.06.2016 – 30.04.2017**

Diese Zulage wird in den Monaten Juli und August nicht ausbezahlt und hat keine Auswirkungen auf das 13. Monatsgehalt.

Allegato 1**Indennità provinciale annua lorda per il personale docente ed educativo ed equiparati****01.06.2016 – 30.04.2017**

Tale indennità non viene corrisposta per i mesi di luglio e agosto e non ha effetti sulla tredicesima mensilità

Dienstalter (Jahre) Anzianità di servizio (anni)	Lehrpersonal an den Grundschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente scuole elementari ed equiparati	Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Diplomati delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Mittelschulen und gleichgestelltes Personal	personale docente delle scuole secondarie di 1° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati
von/dal 0 bis/a 2	4.051,49		4.051,49		6.650,72		6.650,72	
von/dal 3 bis/a 8	5.251,17		5.251,17		7.985,75		7.382,09	
von/dal 9 bis/a 14	6.598,96		6.598,96		10.067,05		9.261,56	
von/dal 15 bis/a 20	9.163,12		9.163,12		13.664,48		12.875,83	
ab/dal 21	9.936,82		9.981,44		17.274,49		16.572,76	

Anlage 2

Jährliche Landesbruttozulage für das Lehrpersonal, die Erzieher/innen und gleichgestelltes Personal

ab 01.05.2017

Diese Zulage wird in den Monaten Juli und August nicht ausbezahlt und hat keine Auswirkungen auf das 13. Monatsgehalt.

Allegato2

Indennità provinciale annua lorda per il personale docente ed educativo ed equiparati

dal 01.05.2017

Tale indennità non viene corrisposta per i mesi di luglio e agosto e non ha effetti sulla tredicesima mensilità

Dienstalter (Jahre) Anzianità di servizio (anni)	Lehrpersonal an den Grundschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente scuole elementari ed equiparati	Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Diplomati delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Mittelschulen und gleichgestelltes Personal	personale docente delle scuole secondarie di 1° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati
von/dal 0 bis/a 2	4.571,49		4.571,49		7.170,72		7.170,72	
von/dal 3 bis/a 8	5.771,17		5.771,17		8.505,75		7.902,09	
von/dal 9 bis/a 14	7.118,96		7.118,96		10.587,05		9.781,56	
von/dal 15 bis/a 20	9.683,12		9.683,12		14.184,48		13.395,83	
ab/dal 21	10.456,82		10.501,44		17.794,49		17.092,76	